*АКУСТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ, 1996, том 42, № 2, с. 301*

## КОНФЕРЕНЦИИ И СОВЕЩАНИЯ

# СОВЕЩАНИЕ РЕДАКТОРОВ ЖУРНАЛОВ ПО ФИЗИКЕ

12 - 13 июня 1995 г. в Нью-Йорке состоялось очередное совещание главных редакторов журналов по физике, издаваемых Российской Академией наук и Национальной Академией наук Украины, совместно с редакторами-консультантами английских переводов этих журналов. Английские версии журналов издаются Международной издательской компанией МАИК-НАУКА, Американским институтом физики (АИФ) и распространяются АИФ в странах мира. Совещание было организовано АИФ. Оно проходило под председательством директора АИФ д-ра М. Бродского. С российской стороны в совещании приняли участие: вице-президент РАН, главный редактор журнала "Письма в ЖТФ" академик Ж. Алферов, главные редакторы журналов: "Астрономический журнал" – академик А. Боярчук, "ЖЭТФ" – академик А. Боровик-Романов, "ЖТФ" – академик В. Голант, "Физика твердого тела" – академик Б. Захарченя, "Доклады РАН" – академик В. Кабанов, "Ядерная физика" – член-корр. РАН Ю. Абов, "Письма в ЖЭТФ" – член-корр. РАН В. Гантмахер, "Физика плазмы" – член-корр. РАН В. Шафранов, "Физика низких температур" – профессор В. Еременко; заместители главных редакторов журналов "Кристаллография" – профессор Л. Шувалов, "Физика элементарных частиц и атомного ядра" – профессор П. Исаев, "Письма в Астрономический журнал" – профессор Л. Матвиенко и автор этой статьи, главный редактор Акустического журнала, а также первый заместитель генерального директора МАИК-НАУКА – Н. Аванесов.

С американской стороны в совещании участвовали: руководитель издательской программы АИФ Д. Уалтерс, руководитель программы переводов АИФ М. Фликоп, проф. Р. Бейер, Д. Кемпебелл и др.

Совещание открыл М. Бродский. Он изложил кратко итоги совместной издательской деятельности. Д. Уалтерс выступила с обзором издательской программы АИФ. О программе переводов журналов по физике РАН подробно рассказала М. Фликоп. В дискуссиях приняли участие все участники совещания. Детально обсуждались следующие вопросы: о качестве научного содержания журналов, о качестве переводов журналов, о маркетинге, о сохранении стабильной стоимости подписки на английские версии журналов, об альтернативных способах распространения научной (журнальной) информации и др.

Отмечалось, в частности, что положение с изданием журналов по физике в России, по-видимому, стабилизировалось, что связано в том числе и с деятельностью научных фондов: РФФИ, Международного научного фонда и других, оказывающих финансовую поддержку российской науке и научным исследованиям в СНГ. Обращалось внимание, что в статьях в списках цитируемой литературы нередко отсутствуют ссылки на новые опубликованные зарубежные работы. Это снижает качество публикаций, хотя, объективно, все понимают, что это обусловлено отсутствием многих зарубежных журналов в библиотеках научных учреждений и ВУЗов страны. Говорилось о необходимости работы с авторами и переводчиками. Авторам рекомендуется избегать "внутриинститутского научного жаргона" и пользоваться общепринятой терминологией, а переводчики должны хорошо знать и пользоваться общепринятыми терминами в научной англоязычной литературе. Отмечалось, что в статьях встречается много сокращений, которые часто трудно переводить, и они остаются непонятными зарубежному читателю. Было высказано пожелание подготовить словарь физических терминов и сокращений.

Особое внимание было уделено перспективам издания журналов. Говорилось о необходимости перехода к изданию журналов в электронной форме. Это обусловлено не только прогрессом в области электронных информационных сетей, но и тем, что в библиотеках не хватает места для хранения журналов в традиционном (напечатанном) виде. Переход к электронной форме существенно снимает эту проблему.

На совещании подчеркивалось, что совместное обсуждение вопросов публикации и распространения журналов на совещаниях редакторов в АИФ оказалось очень полезным. Один из главных итогов совещаний – сокращение сроков публикаций. Многие журналы выходят в свет в настоящее время одновременно на русском и английском языках, что исключительно важно для научного сообщества с точки зрения обмена научной информацией. В прошлые годы разрыв составлял до 6-ти месяцев.

Совещание прошло четко и организованно. В этом большая заслуга М. Бродского, Д. Уалтерс и М. Фликоп.

*Л.М. Лямшев*